

El impresionismo en la plástica de  
**DAVID SMOKLER**





759.13

S666i Smokler, David, 1938-

El impresionismo en la plástica de David Smokler / David  
sv Smokler. -- 1ª. ed. -- San Salvador, El Salv. : Universidad  
Tecnológica de El Salvador, 2013  
50 p. : il. ; 21 cm

Texto español, inglés.

ISBN 978-99923-21-96-6

1. Smokler, David, 1938 -- Trabajos pictóricos. 2. Pintura  
estadounidense-Exposiciones. I. Título.

BINA/hmh

Dr. José Mauricio Loucel  
Presidente Junta General Universitaria

Lic. Carlos Reynaldo López Nuila  
Vicepresidente Junta General Universitaria

Sr. José Mauricio Loucel  
Presidente Utec

Ing. Nelson Zárate  
Rector

PRIMERA EDICIÓN  
250 ejemplares, Abril 2013

Impreso en El Salvador  
Por Tecnoimpresos, S.A. de C.V.  
19Av. Norte # 125, San Salvador.  
Tel.: (503) 2275-8861 • email: gcomercial@utec.edu.sv



El impresionismo en la plástica de  
**DAVID SMOKLER**





SMOKIER '08



## DAVID SMOKLER: UN CONSUMADO DEL PINCEL

Es difícil definir en pocas palabras el arte del maestro de la plástica David Smokler; es decir, definir sus colores, sus formas y el significado completo que su obra encierra, ya que en ella hay más que pintura. Así percibo y trato de entender en la obra de Smokler la transparencia, la fragmentación y el lirismo que veo y admiro en su arte. Es arte plástico para el disfrute pero también para la reflexión. Y es precisamente una especie de melancolía la que se aprecia: el mar con su inmensidad, las lanchas en la playa y los esteros, el horizonte lejano, las nubes en el firmamento, esquinas de casas y otros lugares, rostros difuminados, la naturaleza plena y en detalle, y, por supuesto, la gente; pero sin lugar a dudas el artista va más allá.

Estos y otros aspectos están presentes en el universo de David; y con él coinciden para conformar una propuesta inquietante con la que nos convida, en el plano artístico, sus diversos mundos, sus distintos lenguajes, texturas y expresiones... como si persiguiera el placer del conocimiento y de la sensibilidad a partir de la suma de momentos dispersos; de tiempos y de miradas contrapuestos; de sentimientos, de cariño por lo que ve y pinta en nuestro país; de atmósferas y de horas dispares que las pinceladas y las figuras logradas encierran, a veces como hilo de hierro, para hacer con todo un friso de transparencias y de correspondencias plenamente resistentes, para el disfrute del artista mismo y de quien observa su obra.

“La primera obra que pinte en El Salvador fue una pintura de una indígena salvadoreña —me dice—. Esta pintura se encuentra actualmente en mi es-

tudio de San Salvador.” Smokler sabe pintar con vivísimos colores magistralmente calibrados. Son de esos tonos y matices que de su paleta vibran hacia los ojos, y hacen, a quienes los aprecian, pensar, proyectarse en ese momento y encendérseles la imaginación.

Su obra es como una estampa colgada en el tiempo, trascendiendo a lo más profundo en el espectador... Crea y recrea. El agua cromática de ese mar que pinta, con olas que ondulan y generan ritmos y movimientos en el cuadro, sus rutilantes cielos, sus azules planos, son muestras de lo enigmático. Lo mismo sucede con los manglares secos que plasma con su pincel, pues inducen al observador a percibir esa macabra destrucción de ese medio que aún, a pesar de la depredación, irradia vida.

Es patente que en la pintura de Smokler se perciben influencias de algunas escuelas (impresionista, expresionista y abstraccionista, entre otras). Acerca de esto, él expresa: “Siempre me he sentido identificado con la obra Georges Roault, pintor francés de principios de siglo XX, que es una obra de carácter más o menos expresionista. Siempre siento su presencia cuando me encuentro pintando a solas en mi estudio. Para mí, pintar es como estar en la cocina; preparar los colores es como preparar los ingredientes de un plato; es como sazonar ese plato. Mis cuadros reflejan pasión, y los temas de marinas reflejan mi pasión por este país tan hermoso: El Salvador”.

No obstante, la obra de Smokler es un aviso de que ese paisaje natural se está muriendo, pero que revive virtual por medio de la interpretación del color, de la forma y del sentimiento que le infunde su inspiración. Estas reflexiones nos llevan a pensar, a ver y a la vez a apreciar su pintura, que a veces parece —por lo menos para mí— un poema que se inspira en el mar, la gente y las cosas trazadas con fuertes pero creativos colores.

En sus telas se percibe como que se duermen las cosas, los instantes, pero que, de repente, despiertan y nos alegran con su mensaje cromático y sus parajes. Cuando le pregunté si se sentía influenciado por pintores salvadoreños en algún momento, me dijo: "Me inclino por dos pintores salvadoreños que me gustan mucho. Tengo pinturas de muchos de ellos; pero en especial me inclino por Rafael Varela, por su técnica muy depurada, muy fina; y por César Menéndez, me gusta por su originalidad e imaginación".

David sabe plasmar magistralmente en sus obras la luz interior que las hace vibrar; eso dice mucho de su espíritu, de su estado de ánimo, pues lo que crea con esa luz lo proyecta con su manera de ser: tranquilo pero extrovertido; lo que crea pareciera un reflejo de lo que es él. Su ojo ordena el mundo así, en esa coincidencia simbólica de elementos que nos remiten con insistencia a una atmósfera natural y humana. Y lo repito: de mar, cielo, lanchas, manglares, edificios, nubes, gentes...

La exposición "Impresionismo en la plástica de David Smokler", que el Museo Universitario de Antropología de la Utec se honra en presentar, recoge la obra que el artista seleccionó, y que es un manifiesto testimonial de alguien con la clara estirpe de los que nacieron para crear, y recrear el arte plástico. Desde 1997, el estadounidense David Smokler pinta lo que ve y siente por este país, que quiere y admira como suyo; él ha sabido desligarse de su medio sin perder su identidad, sabiendo plasmar, en El Salvador, lo que ve y siente como para revelarnos algo.

*Dr. Ramón D. Rivas*  
Director

Dirección de Cultura  
Universidad Tecnológica de El Salvador

San Salvador, 25 de abril de 2013

## DAVID SMOKLER: AN ACCOMPLISHED PAINTBRUSH ARTIST

**I**t is difficult to define the art of painting master David Smokler; that is, to define his colors, his shapes and the full significance enclosed in his work of art, since there is much more than mere paint in it. That is how I perceive and try to understand the transparence, the fragmentation and the lyricism of Smokler's art. It is plastic arts for both pleasure and reflection. And it is precisely with a kind of melancholy that the viewer can appreciate the vast seas, the boats on the shore and the estuary, the far away horizon, the clouds in the sky, the corners of the houses and other places, the smeared faces, the full nature and, in detail, of course, the people. Certainly, this artist goes beyond.

These and other elements are ever present in David's universe; along with them, his varied worlds, his different languages, textures and expressions collide in order to embody an exciting proposal to be shared in its artistic field. All as if he pursued the pleasures of knowledge and sensitivity always present from a chain of scattered moments; of opposing looks and times; of feelings, of love for what he sees and paints in our country; of atmospheres and uneven hours enclosed in the shapes of the paintbrush strokes—sometimes like a thread of iron—in order to make a frieze of fully resistant transparencies and correspondences, for the artist's own delight and that of his observers.

“The first work of art that I painted in El Salvador was that of a Salvadorean native woman—he tells me—. This painting is in my San Salvador studio at the moment.” Smokler knows how to paint with masterfully calibrated vivid colors. They are the



type of tone and hue that jump from his palette straight to the observer's eyes, making those who appreciate them, think, project themselves to that moment and spark a light in their imagination.

His work is like a picture hanging in time, transcending into the deepest part of the viewer... He creates and recreates. The chromatic water of the painted sea, with its rippling waves, generating rhythms and movements within the painting, its gleaming skies, its blue plains, are proof of what is enigmatic. In like manner, the dry mangroves at the stroke of his paintbrush, induce the observer to perceive a macabre destruction of the place which, in spite of its predation, irradiates life.

It is evident that in Smokler's painting, the spectator can perceive the influence of some art movements (impressionism, expressionism, and abstract art, among others). In regards to this, he says: "I have always been identified with the work of Georges Roault, a french painter of the early XX century whose work of art is more or less expressionistic. I always feel his presence when I am painting in my studio, alone. For me, painting is like being in the kitchen; preparing the colors is like preparing the ingredients of a recipe; it is like seasoning the dish. My paintings reflect passion, and the sea-themed paintings reflect my passion for this beautiful country: El Salvador."

Nevertheless, Smokler's work is a warning: this natural landscape is dying although it is also coming back to life through a virtual interpretation of the colors, the shapes, and the feelings that infuse his inspiration. Such reflections make us think, see and value his paintings; his art sometimes appears to be—at least for me—like a poem inspired in the ocean, the people and the objects that have been drawn with strong but creative colors.

Through his canvas, a world of sleeping things and moments that suddenly awake and delight us with their chromatic message and settings can be perceived. When I asked him if he considers he has been influenced by Salvadorean painters, he replied: “I feel inclined towards two Salvadorean painters I really like. I have paintings by many of them, but I am especially fond of Rafael Varela, by his very polished, fine technique. Also, for César Menéndez; I like his originality and imagination.”

David knows how to masterfully capture in his paintings the inner light that makes them vibrate; that says a lot about his spirit, and his state of mind; what he creates with that light is projected on his personality: calm but extroverted; this creates what appears to be a reflection of what he is. His eye organizes the world like this, as a symbolic coincidence of elements which insistently take us to a natural and human atmosphere. And I repeat: an atmosphere of sea, sky, boats, mangroves, buildings, clouds, people...

The exhibition Impressionism in the Art of David Smokler, which the Museo Universitario de Antropología from Universidad Tecnológica de El Salvador is honored to host, collects the works of art selected by the artist; this is a testimonial manifest of someone with the clear lineage of those who were born to create and recreate the plastic arts. Since 1977, the American David Smokler paints what he sees and feels for this country which he admires and loves as his own; he has been able to become separated from his environment without losing his identity, knowing how to capture in El Salvador, what he sees and feels so as to reveal something to us.

*Dr. Ramón D. Rivas*  
Director

Director of Culture  
Universidad Tecnológica de El Salvador

San Salvador, April 25 th, 2013



## DAVID SMOKLER

Por César Menéndez

Nacido en New York, en un tiempo como para ser testigo de muchas vivencias en el mundo artístico; originario de Brooklyn, un muy elegante suburbio neoyorquino, tradicional, con mucha historia y clase. Se traslada a Manhattan donde estudia en una de las escuelas de arte más antiguas e importantes de los Estados Unidos: "The Arts Students League", cuna de grandes maestros como Pollock, Gorky, Kooning, entre otros, quienes forjan toda una historia y cultura estética del arte de los Estados Unidos. Alimentando con el *pop art*, todas las vanguardias existentes, luego podríamos afirmar que Smokler tiene una herencia muy grande, puesto que de una u otra forma participa de una generación de creadores, cuyas escuelas y tendencias mantienen un dominio hasta principios de este siglo; y reafirmó que esta generación deriva a las vanguardias y postvanguardias de las actuales generaciones, pues hay un molde formal que sólo cambia sus contenidos temáticos y medios de expresión, ya que el espíritu de la conceptualización se marca por tiempos específicos en el descubrimiento de métodos tecnológicos y cibernéticos.

Smokler no cambia su visión y sí entiende este momento, pero es más fiel a su oficio de pintor y no quiere que se lo confunda con otros, pues su alma mantiene una identidad muy fuerte en cuanto a su metodología, expresividad y continuismo estético. El no se aventura en rupturas, más bien reafirma su carácter de maestro, pues sus conocimientos pictóricos lo hacen trascender por sí solo, con todo y sus características conceptuales y de madurez humana que posee.

Smokler está consciente de sus cualidades, así como de sus limitaciones; y pinta con honestidad lo que ve dentro de su mundo cotidiano, refugiado en el mar, en esa inmensidad infinita, sin tiempo y usando como estudio la playa, donde pinta con total gozo sus temas marinos, barcas, manglares, cielos azules y caballos, como un homenaje al trópico que tanto ama. Hablar con él y revivir un tanto las cosas del pasado, New York como escenario nostálgico, ciudad a la cual le ha dedicado su obra estructuralista, abstraída y visceralmente introspectiva, con un halo de profundidad lirica. La obra de Smokler es solitaria, invita a habitar su mundo; y el no pone obstáculo, pues proyecta libertad, más que todo en inercia y la ambigüedad, tan importantes para la inteligencia emocional. El esta consciente de que no hay pintura perfecta y que la originalidad es una ilusión, porque su pintura es clara y directa, pinta con acrílico y agua, y solamente el placer de pintar se sobrepone a cualquier tesis contemporánea.

Actualmente, Smokler pinta su obra más madura; y estoy seguro de que el tiempo recogerá y reconocerá lo importante que es, además de ser de grandes cualidades humanas y filantrópicas.



## DAVID SMOKLER

Por César Menéndez

**B**orn in New York, enclosed in a period that allowed him to bear witness of numerous artistic experiences; he was originally from Brooklyn, a very elegant and traditional New York suburb with a lot of history and class. He moves to Manhattan where he studies in one of the oldest and the most important school of arts in the United States: "The Arts Students League", the birthplace of famous masters such as Pollock, Gorky, Kooning among others. These prominent people build a complete aesthetic history and culture of art of the United States. Feeding, with Pop Art, all the remaining avant-garde arts, we could assure that Smokler possesses a great legacy since, in way or another, he is involved in a generation of creators whose schools and trends keep until the beginnings of this century.

Furthermore, he confirmed that his generation derives the existing avant-garde and post avant-garde movements of the current generations. There is a formal model that only changes its thematic contents and means of expression since the spirit of conceptualization is framed by specific times within the discovery of technological and cybernetic methods.

Smokler does not change his vision yet does acknowledge this momentum; however, he remains faithful to his work as a painter and does not want to be confused with the other ones. His soul keeps a very strong identity in terms of his methodology, expressiveness and aesthetic politics of continuity.

He does not venture in ruptures. Yet, he confirms his personality as a master because his pictorial knowledge, make him transcend by himself, all in all with his conceptual characteristics and his human maturity.

Smokler is not only aware of his qualities, but also of his limitations. Moreover, he defines himself with honesty by looking at his daily life deeply, which is projected in different scenarios: he takes refuge in the sea, such vast depth, a place with no time, taking the beaches as his natural room study. His paintings reflect infinite immensity by painting his sea themes, his ships, his mangroves, his blue skies and his horses as a tribute to the tropic he is so fond of.

Talking to him and bringing back old good memories, like New York as a nostalgic stage. With a halo of deep lyricism, he intends to dedicate his structuralist, abstract and introspective work to this city. Smokler's work is solitary; it invites us to inhabit his world. He has no obstacles because he projects freedom, especially in inertia and ambiguity, which are so relevant for the emotional intelligence.

He is aware that there is no thing such as a perfect painting and that originality is simply an illusion; that is why his paintings are clear and direct ; he paints with watercolors and acrylic and only the pleasure of painting overpasses any contemporary thesis.

Nowadays Smokler is working in more mature paintings. I can assure that time will resume and acknowledge how important his work is, not only in his artistic work but also in his human and philanthropic endeavors



## PALABRAS DE UN AMIGO

Con David Smokler tenemos ante nosotros a un artista polifacético con una temática muy variada, siempre en busca de nuevas posibilidades expresivas.

Su dibujo muestra una tremenda fuerza y vigor, con abundancia de formas bellas y a la vez simples, que buscan la perfección.

Su habilidad en el dominio de la perspectiva, enriquece el estilo y la temática de la obra.

Su gran talento creativo se pone de manifiesto en esta dinámica muestra, que con sus colores frescos nos regala este gran enamorado de nuestra cálida tierra.

## ADOLFO GAVIDIA ESPINO

EN MIS 60 AÑOS.

Julio de 1998 marcó un especial año para mí: la celebración de mis 60 años. Siendo además la celebración de mi 48 aniversario en el arte...

La pasión de hacer arte ha sido todo en mi vida, y continuará acrecentándose cada año que pase.

Ahora mi trabajo no es político, como lo fue antes para llamar la atención. Ahora puedo experimentar más con el color y la luz.

Mi meta es usar algunos de mis éxitos con pintura para hacer una buena obra para algunos de los niños necesitados e infortunados de El Salvador; y estoy seguro de que no se quedará nada más en un deseo, porque con la ayuda de mis amigos, mi meta se convertirá en una realidad.

DAVID SMOKLER

## WORDS FROM A FRIEND

With David Smokler we have a versatile artist before us, one with varied topics in a constant search for new possibilities of expression.

His drawing shows great strength and vigor, with abundance of beautiful as well as simple shapes which look for perception.

His ability in the mastery of perspective enriches the theme and style of his works.

His splendid creative talent is manifested through this dynamic sample of fresh colors offered by this great lover of our cozy land.

## ADOLFO GAVIDIA ESPINO

### IN MY 60 YEARS

July 1998 marked a very special year for me: the celebration of my 60th. birthday. Besides, it was also the celebration of my 48th. anniversary in the world of art.

Doing art has been my life's passion, and it will continue growing every passing year.

Now my work is not politically-oriented as it used to be in order to draw people's attention. Now I can experiment more with color and light.

My goal is to use some of my successful paintings in fundraising for some of the needy and unfortunate children in El Salvador. I am sure this will not remain a desire only because with the help of my friends, my objective will become real.

DAVID SMOKLER









*Título:* Carrusel 1  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 1.47 x 1.47 m



*Título:* Carrusel 2  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 1.50 x 1.79 m







**Título:** Manglar 1  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 2.70 x 1.53 m





*Título:* | **Mar**  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.52 x 1.52 m





*Título:* | Mar  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.22 x 1.53 m



**Título:** | Mar  
**Técnica:** | Acrílico  
**Medidas:** | 1.52 x 1.52 m





*Título:* | Mar  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 0.99 x 0.71 m





**Título:** Manglar  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.20 x 1.20 m



**Título:** Mar  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.56 x 1.36 m





*Título:* | Manglar  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.83 x 1.78 m





**Título:** Barca  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.20 x 0.80 m



*Título:* | **Barcas**  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.88 x 1.38 m





*Título:* | **Barcas**  
*Técnica:* | **Acrílico**  
*Medidas:* | **1.17 x 0.77 m**



*Título:* | **Barcas azules**  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.20 x 0.81 m





**Título:** Barca en la arena  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.17 x 0.78 m



**Título:** Barca  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.14 x 1.20 m





*Título:* Barca  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 1:19 x 1.21 m



*Título:* México, calle Mazatlán  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 0.96 x 0.81 m





*Título:* Flores, Petén, Guatemala  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 0,72 x 0,42 m



*Título:* Flores, Petén, Guatemala  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 0.96 x 0.80 m





*Título:* Estudio  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 1.18 x 0.80 m



**Título:** Peras  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.01 x 1.26 m





*Título:* Peras  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 1.19 x 1.21 m

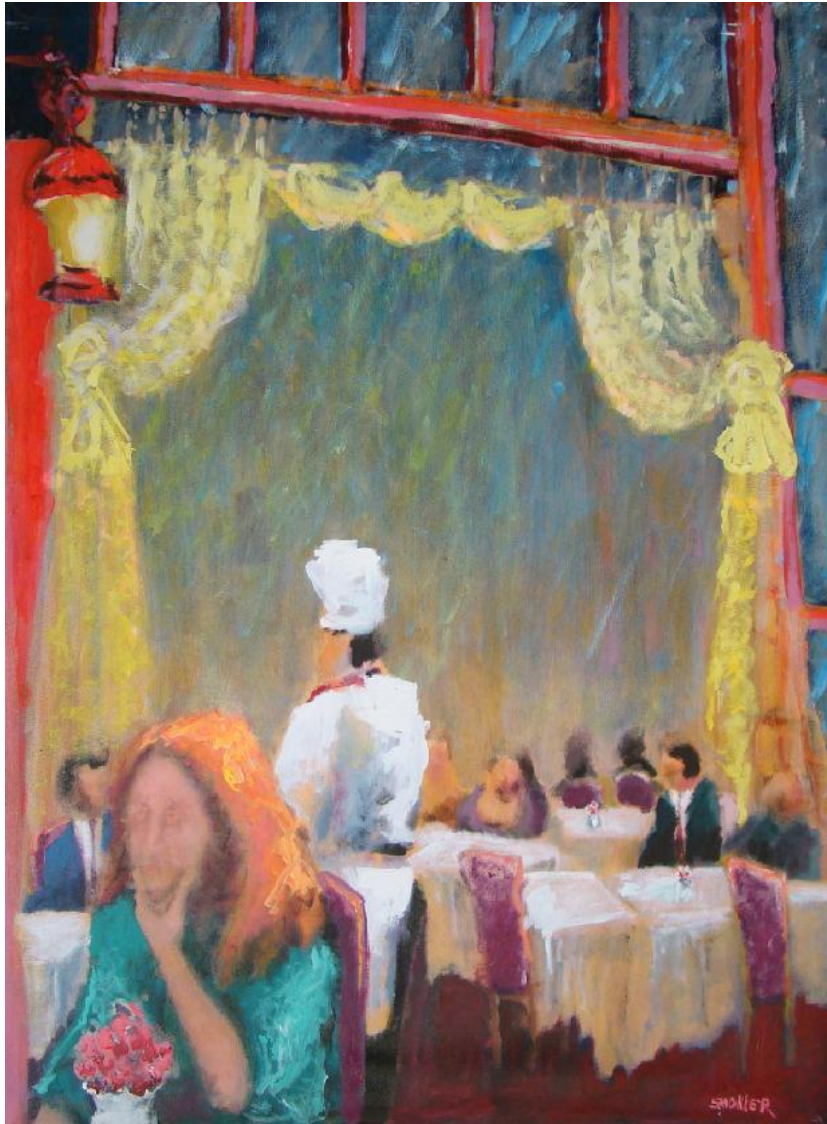




**Título:** Indígena  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 0.60 x 1.10 m



*Título:* Cristo  
*Técnica:* Acrílico  
*Medidas:* 0.42 x 0.52 m

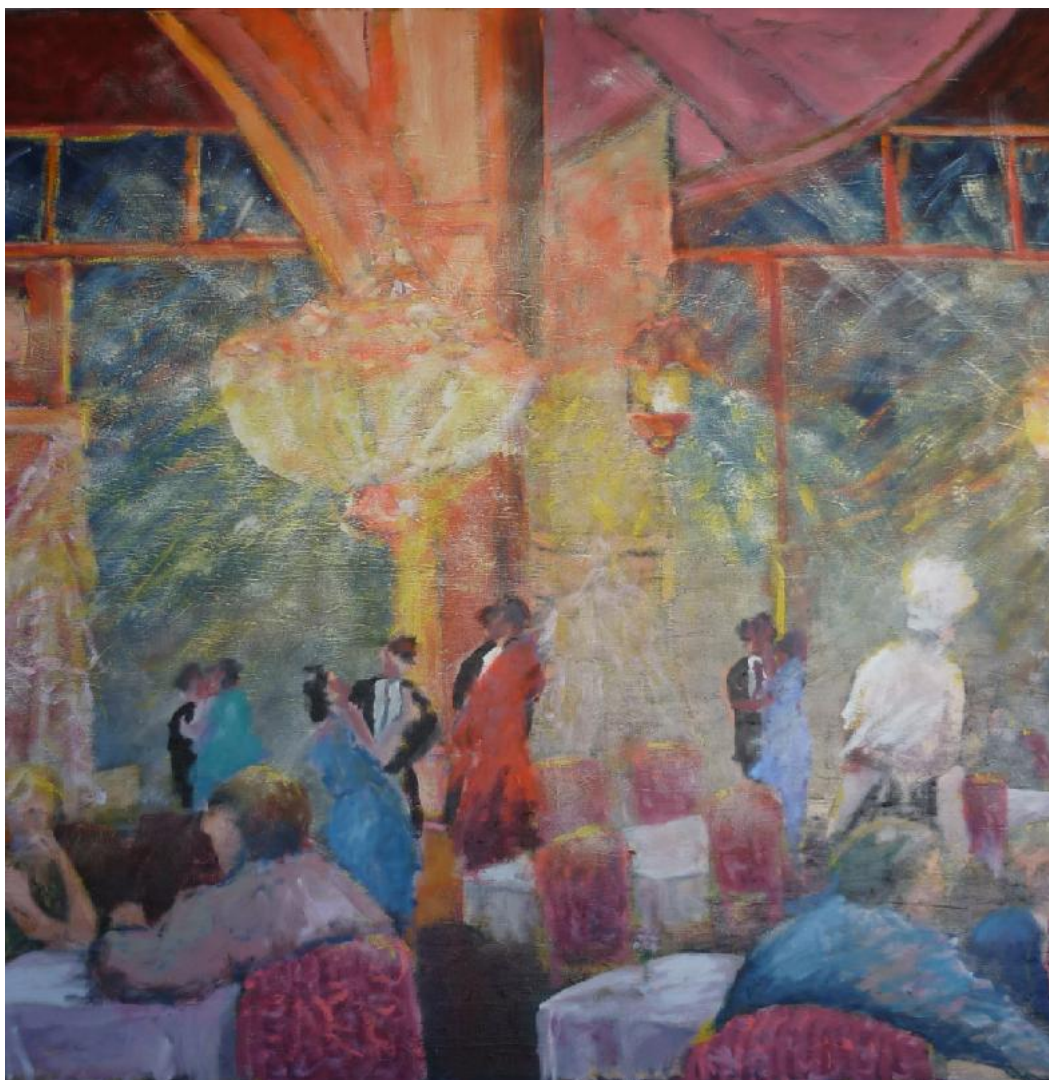


**Título:** | **Café parisino**  
**Técnica:** | Acrílico  
**Medidas:** | 0.78 x 1.06 m



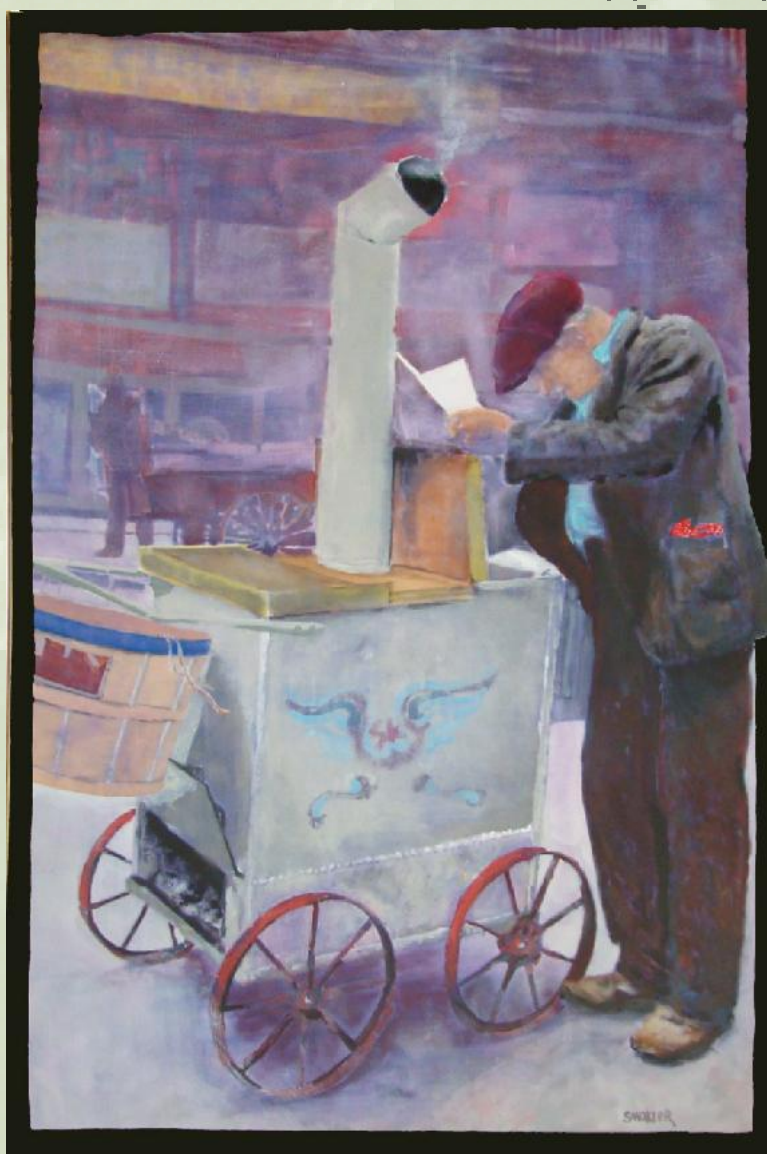


**Título:** Café parisino  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 1.16 x 0.78 m



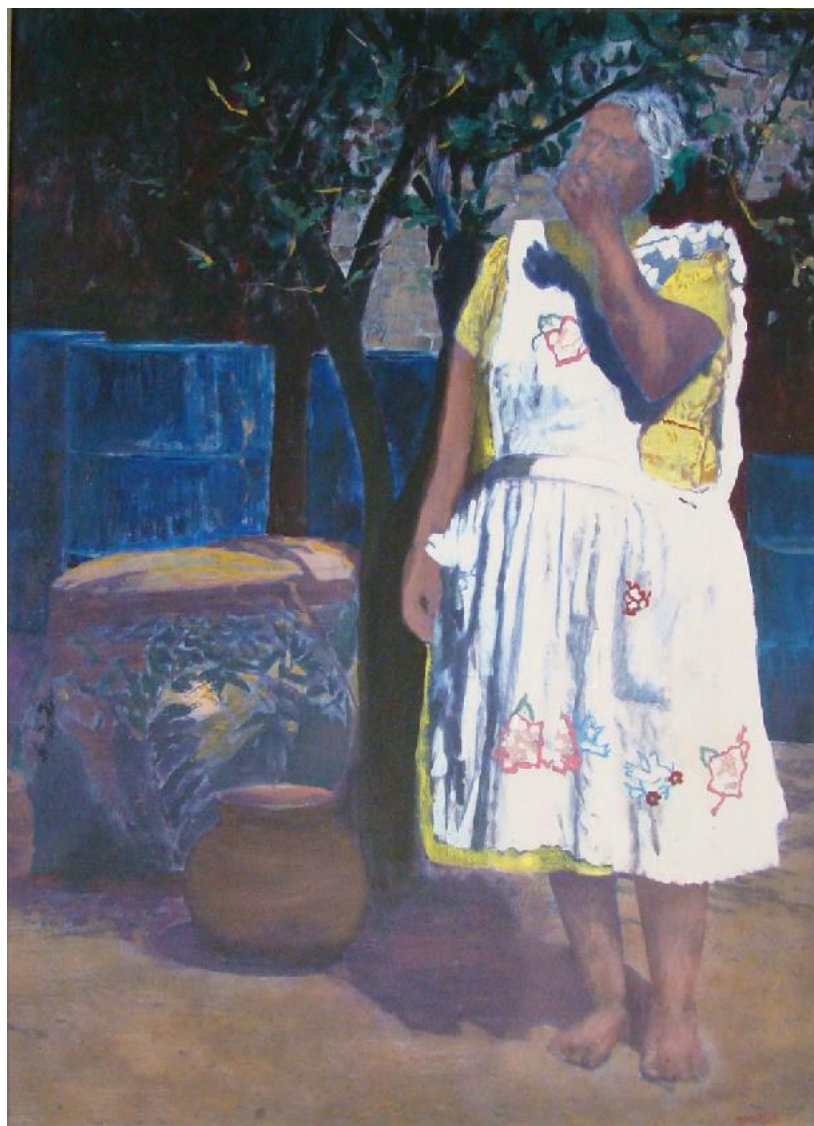
*Título:* | Café parisino  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 1.20 x 1.20 m





*Título:* | Vendedor  
*Técnica:* | Acrílico  
*Medidas:* | 0,75 x 1,15 m





**Título:** Pancha  
**Técnica:** Acrílico  
**Medidas:** 0.92 x 1.03 m

# CRÉDITOS

Coordinación general:

*Ramón D. Rivas*

Diseño Gráfico:

*Rita Araujo de Meléndez*

Fotografías:

*Rita Araujo de Meléndez*

Museografía:

*Leonardo Regalado*

Conservación:

*Melisa Campos*

Revisión de Texto:

*Noel Castro*

Traducción:

*Licda. Carolina Pinto*

*Lic. Julio Blanco*

Apoyo Administrativo:

*Ana Dinorah de Benítez*

*Margarita Castillo*

Impresión:

*Tecnoimpresos, S.A de C.V*

Universidad Tecnológica de El Salvador  
Museo Universitario de Antropología, MUA

San Salvador 25 de abril de 2013







*Universidad Tecnológica  
de El Salvador*



Exposición abierta al público del 25 de abril al 22 de junio de 2013.